

CELLA

Comprehensive
English Language
Learning Assessment

Hướng dẫn
Cách Diễn Giải
Cho Năm
2010

Mục đích của CELLA

Florida sử dụng Kỳ Thi Đánh Giá Toàn Diện Trình Độ Tiếng Anh (CELLA) như một công cụ để đo lường tiến bộ về thông thạo tiếng Anh của những Người Học Tiếng Anh (ELL); đảm bảo họ có những kỹ năng cần thiết tại trường học để đạt những mức cao hơn về mặt học hành. Muốn biết thêm về CELLA, xin đọc tờ rơi về CELLA của Florida năm 2010 đã được học khu gửi đến quý vị, hoặc ghé website của CELLA Florida tại <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>.

Báo Cáo Điểm CELLA 2010 Của Học Sinh

Học sinh thi CELLA sẽ nhận được một Báo Cáo Điểm ghi kết quả. Có bốn loại thông tin trong Báo Cáo Điểm:

- Thông tin về học sinh
- Điểm của từng lĩnh vực kỹ năng:
 - » Điểm theo thang điểm
 - » Điểm nhận được
 - » Điểm có thể có
- • Điểm chi tiết của từng lĩnh vực:
 - » Điểm nhận được
 - » Điểm có thể có
- • Cách diễn giải điểm của học sinh:
 - » Các phạm vi của thang điểm
 - » Miêu tả các mức thông thạo

Một ví dụ về trang đầu của Báo Cáo Điểm ở dưới đây. Các chữ khoanh tròn A, B, và C khớp với những miêu tả thông tin đưa ra nơi trang kế tiếp.

**Florida Comprehensive English Language Learning Assessment
2010 Student Report**

Student Name: FIRST NAME MI LAST NAME
 Student ID#: 0123456789 Date of Birth: mm/dd/yyyy
 Home Language: Spanish Test Date: mm/dd/2010
 Grade: 12 Test Level: D
 School: (1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS
 District: (12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS

Listening/Speaking Sub-Scores		Points	
	Scored	Scored	Possible
Listening - Sentences <small>This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.</small>	5	5	8
Listening Comprehension - Short Talks <small>This score measures the student's ability to understand short listening passages.</small>	5	5	6
Listening Comprehension - Extended Speech <small>This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.</small>	5	5	6
Speaking Vocabulary <small>This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.</small>	3	3	6
Speaking - Asking Questions <small>This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.</small>	5	5	6
Speaking - Extended Speech <small>This score measures the student's ability to express an opinion, tell a story, and talk about information shown in a graph.</small>	8	8	10

LISTENING/SPEAKING
Scale Score* 715

READING
Scale Score** 759

WRITING
Scale Score* 697

TOTAL
Scale Score 2171

LISTENING/SPEAKING

Proficient
736-835

High Intermediate
714-735

Low Intermediate
682-713

Beginning
600-681

Scale Score: **715**

Listening: Points Scored 16, Possible Points 32
Speaking: Points Scored 17, Possible Points 24

High Intermediate

READING

Proficient
775-820

High Intermediate
752-777

Low Intermediate
744-751

Beginning
600-742

Scale Score: **759**

Reading: Points Scored 16, Possible Points 26

Low Intermediate

WRITING

Proficient
746-830

High Intermediate
721-745

Low Intermediate
690-720

Beginning
600-689

Scale Score: **697**

Writing: Points Scored 21, Possible Points 39

Low Intermediate

Reading/Writing Sub-Scores		Points	
	Scored	Scored	Possible
Reading Vocabulary <small>This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.</small>	6	6	9
Reading Comprehension <small>This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.</small>	12	12	17
Writing - Grammar <small>This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.</small>	5	5	9
Writing - Sentences <small>This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.</small>	6	6	12
Writing - Paragraphs <small>This score measures the student's ability to write paragraphs.</small>	7	7	12
Writing - Editing <small>This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.</small>	3	3	8

Note: These scores show your performance on the day you took the test. If you want to take this test again, it is likely that your scores would fall into the following ranges:
 Listening/Speaking: 707-723
 Reading: 751-767
 Writing: 685-707

A) Thông Tin Về Học Sinh

Phần này ghi tên học sinh, số nhận dạng, ngày sinh, ngôn ngữ dùng trong nhà, ngày thi, lớp, và cấp thi. (Học sinh thi CELLA theo trình độ lớp. Không chấm chước về Đọc và Viết trong năm 2010.) Phần này cũng có thông tin về tên, mã số của trường và học khu.

B) Điểm Theo Thang Điểm

Phần này tóm lược trình độ thông thạo của học sinh khi thi CELLA. Điểm Theo Thang Điểm được ghi trong các ô đen phía dưới phần Thông Tin Về Học Sinh, và trong những ô xanh. Điểm Theo Thang Điểm sử dụng một thang chung để kết quả thi có thể so sánh năm này qua năm khác.

Điểm Theo Thang Điểm trong các ô đen cho thấy trình độ thông thạo của học sinh cho mỗi phần của cuộc thi. CELLA có bốn loại Điểm Theo Thang Điểm: Nghe/Nói, Đọc, Viết và Tổng Số Điểm.

Nếu có ghi NT (Not Tested, Không Thi) trong bất kỳ ô nào của Điểm Theo Thang Điểm, điều đó có nghĩa học sinh đã không trả lời đủ các câu hỏi của cuộc thi để có thể có một điểm thi hợp lệ. Muốn biết thêm tại sao học sinh không có điểm đó, vui lòng liên hệ với giáo viên phụ trách lớp.

Nếu có ghi ET (Exempted from Test, Miễn Thi) trong bất kỳ ô nào của Điểm Theo Thang Điểm, điều đó có nghĩa học sinh không phải thi phần đó. Muốn biết thêm tại sao học sinh được miễn thi, vui lòng liên hệ với giáo viên phụ trách lớp.

Một lần nữa, Điểm Theo Thang Điểm được trình bày trong các ô xanh, cùng với các thông tin sau: Trình Độ Thông Thạo, Điểm Đạt, và Điểm Có Thể Có.

Trình Độ Thông Thạo được thấy nơi mũi tên đen chỉ vào hạng bậc về Trình Độ Thông Thạo của học sinh (ví dụ “Proficient” -Thông thạo- hoặc “High Intermediate” -Trên trung bình)- và cho thấy học sinh đã được bao nhiêu điểm so với điểm có thể có của phần đó của cuộc thi. Hạng bậc của Trình Độ Thông Thạo và Điểm Theo Thang Điểm được ghi một lần nữa ở phía dưới của các ô xanh.

Điểm Nhận Được là số điểm mà học sinh nhận được cho phần đó của bài thi.

Điểm Có Thể Có là số điểm học sinh có thể nhận nếu trả lời đúng cho tất cả các câu.

C) Điểm chi tiết

Phần này của Báo Cáo Điểm cho thấy các điểm chi tiết. Điểm chi tiết được xếp theo Nghe/Nói và Đọc/Viết. Các điểm này cho biết thêm chi tiết những chỗ mạnh chỗ yếu về học hành của học sinh.

Điểm chi tiết là số điểm mà học sinh nhận được trong phần đó của cuộc thi. Đây chỉ là những “điểm sơ bộ”, không phải Điểm Theo Thang Điểm, do đó không thể mang so sánh năm này qua năm khác.

Đối với những học sinh thi ở Trình độ A, số điểm có thể có trong các điểm chi tiết trong một phần không thể đem cộng chung thành tổng số điểm có thể có cho phần đó của cuộc thi. Lý do là vì một số câu của cuộc thi đã bao gồm trong tổng số điểm, nhưng không bao gồm trong các điểm chi tiết.

Ghi chú

Các Ghi chú nằm dưới phần điểm chi tiết, phía cuối Báo Cáo Điểm. Chúng giải thích những chữ viết tắt có thể xuất hiện trong Báo Cáo Điểm.

NT (Not Tested) – Học sinh trả lời quá ít các câu hỏi để có thể chấm điểm, hoặc học sinh không thi phần đó.

ET (Exempted from Test) – Học sinh không thi vì được miễn phần đó. Học sinh bị điếc hoặc có vấn đề về thính lực mới được miễn thi phần nào đó của cuộc thi.

NS (No Score) – Bài thi của học sinh cho phần này không hiệu lực.

OLT (Off-Level Test) – Trình độ thi không thích hợp với trình độ lớp của học sinh.

Làm Thế Nào Để Hiểu các Điểm Theo Thang Điểm của CELLA

Phạm vi của Điểm Theo Thang Điểm, từ điểm thấp nhất có thể có cho đến điểm cao nhất có thể có, được trình bày dưới đây cho mỗi phần của cuộc thi:

Scale Score Ranges

ORAL SKILLS (Listening/Speaking)				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835

READING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820

WRITING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850

Hướng dẫn Diễn giải cho năm 2010 của CELLA

Miêu tả các mức thông thạo tiếng Anh nằm ở trang cuối của Báo Cáo Điểm. Các mức này giải thích Điểm Theo Thang Điểm để cho thấy học sinh biết những gì và có thể làm gì về tiếng Anh. Đây là một trang ví dụ của một Báo Cáo Điểm ở Trình độ D:

An interpretive guide for reports has been translated to Florida's 10 most common languages and can be found at: <http://www.fldea.org/gain/cella.asp>

HOW TO INTERPRET YOUR SCORES:
Look at the final scale score earned for each skill area (listening and speaking, reading, and writing). Compare that score to the scores provided below to determine English language proficiency (Beginning, Low Intermediate, High Intermediate, or Proficient) for the student. The proficiency level descriptors are provided to explain what the CELLA scores mean. These descriptors explain what students who earn these scores know and are able to do in English.

COMO INTERPRETAR TU PUNTAJACIÓN:
Consulta la puntuación total obtenida en cada área de destreza (comprensión auditiva y expresión oral, lectura y redacción) y compárala con la puntuación indicada a continuación para determinar el nivel de competencia en inglés (Básico, Intermedio Bajo, Intermedio Alto o Proficiente) del estudiante. Las descripciones que se indican sobre el nivel de competencia tienen como objetivo explicar el significado de la escala de puntuación de CELLA. Estas descripciones explican el conocimiento y habilidades en inglés de los estudiantes según las puntuaciones obtenidas.

LISTENING & SPEAKING SKILLS SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12		ESCALA DE PUNTAJACIÓN EN COMPRENSIÓN AUDITIVA Y EXPRESIÓN ORAL - Niveles 9-12	
600-601	Beginning	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.	Hablan inglés y entienden el inglés oral a un nivel inferior al de grado.
662-713	Low Intermediate	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.	Hablan inglés y entienden el inglés oral a nivel de grado o inferior.
714-728	High Intermediate	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.	Con asistencia mínima, habla en inglés y entiende el inglés oral a nivel de grado.
739-835	Proficient	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	Habla y entiende el inglés oral a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
READING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12		ESCALA DE PUNTAJACIÓN LECTURA - Niveles 9-12	
603-743	Beginning	Student reads in English below grade level text.	Lee inglés a un nivel inferior al de grado.
744-761	Low Intermediate	Student reads in English at or below grade level text.	Lee inglés a nivel de grado o inferior.
762-777	High Intermediate	Student reads in English at grade level text with minimal support.	Lee inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
778-820	Proficient	Student reads in English grade level text in a manner similar to non-ELL students.	Lee inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
WRITING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12		ESCALA DE PUNTAJACIÓN PARA REDACCIÓN - Niveles 9-12	
600-689	Beginning	Student writes in English below grade level and requires continuous support.	Escribe inglés a un nivel inferior al de grado y requiere asistencia continua.
690-720	Low Intermediate	Student writes in English at or below grade level and requires some support.	Escribe inglés a nivel de grado o inferior y requiere asistencia de vez en cuando.
721-745	High Intermediate	Student writes in English at grade level with minimal support.	Escribe inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
746-850	Proficient	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	Escribe inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.

© 2006, 2010 by AccountabilityWorks. All rights reserved.
Developed by the Educational Testing Service.

Muốn hiểu rõ Điểm Theo Thang Điểm nghĩa là gì, xin theo các bước sau:

1. Tìm Điểm Theo Thang Điểm của học sinh trong một trong những phần thi CELLA, ví dụ Đọc, nơi trang đầu của Báo Cáo Điểm (Phần B)
2. Tìm cũng phần thi đó, ví dụ Đọc, nơi trang cuối của Báo Cáo Điểm, rồi tìm tìm Điểm Theo Thang Điểm mà điểm của học sinh rơi vào.
3. Đọc cách miêu tả trình độ thông thạo nào khớp với Điểm Theo Thang Điểm để biết trình độ thông thạo tiếng Anh của học sinh.

Các công dụng khác của điểm CELLA

CELLA không những cho cha mẹ và giáo viên biết thông tin của từng học sinh mà còn cho các trường, học khu, và tiểu bang biết các chương trình của một trường có hiệu quả ra sao.

CELLA mang lại chứng cứ để quy trách cho chương trình, phù hợp với Đoạn 1 và Đoạn 3 của bộ luật No Child Left Behind (NCLB), Không Để Trẻ Nào Bị Tụt Hậu. NCLB quy định rằng các trường và học khu phải đáp ứng các mục tiêu về quy trách trong việc gia tăng trình độ thông thạo tiếng Anh cho những người học tiếng Anh. Các đòi hỏi về quy trách này được gọi là Annual Measurable Achievement Objectives (AMAOs), Các Mục Tiêu Thành Đạt Có Thể Đo Lường Được Hằng Năm.

Các tiểu bang buộc phải báo cáo thành tích của ba mục tiêu AMAOs

1. tiến bộ hướng tới việc tiếp thu mức thành thạo tiếng Anh
2. thành tích về mặt thông thạo tiếng Anh
3. tiến bộ hằng năm thích đáng trong phần học đọc và học toán của Người Học Tiếng Anh

Các chỉ tiêu hằng năm phải đặt ra cho mỗi mục tiêu. Các học khu không đạt chỉ tiêu cho tất cả ba lĩnh vực của AMAOs phải thông báo cho phụ huynh của tất cả những Người Học Tiếng Anh về thành tích của học khu. Thông báo này, nếu được, phải cung cấp bằng ngôn ngữ mà phụ huynh hiểu được.



Bản quyền của AccountabilityWorks © 2005, 2010. Giữ mọi bản quyền.
Do Educational Testing Service biên soạn



QA106462